

甘末爾原著
李百強譯

甘末爾貨幣論

上海法學編譯社編輯
會文堂新記書局發行

譯序

往歲我政府曾以鉅帑，聘請國際貨幣專家甘末爾氏來華，調查並研究我國之貨幣問題，而謀所以改革之道。其調查研究之結果，作成報告，由中央研究院法制組主編王雲五先生主持漢譯工作，名為「中國逐漸采行金本位幣制法案」（附理由書）。此書風行全國，蜚聲財政界，金融界，蓋因著者之甘氏與主持譯事之王氏，均為現代有名之學者也。最近甘氏復著貨幣論（Kennemer On Money, published by John C. Winston Company, Chicago, U. S. A., 1934）一書，其所蒐集之材料，均極新穎，重以言論之深刻，見解之確當，誠不愧為一九三四年名著之一。爰於暇日，將全書逐譯，付諸梨棗，以供關心現代金融及幣制問題者之參考焉。中華民國二十四年春 李百強識於中山文化教育館研究部。

目錄

第一章 金本位.....一

何謂金本位.....一

金本位之種類.....三

美國之金幣本位.....五

一切貨幣價值均與金子關連.....六

存款與黃金之關連.....六

債務與金本位.....七

元價穩定時期一九二一——二九年.....一〇

改進金本位.....一一

第二章 現在之紙幣本位……………一二

金本位與紙本位之根本差異……………一二

停止金本位前後之美國貨幣……………一三

金幣……………一四

金券……………一五

標準銀元……………一六

銀券……………一七

綠背紙幣……………一八

國民銀行鈔票……………一九

聯邦準備鈔票……………二〇

聯邦準備銀行鈔票……………二一

急進貨幣法之存在足以阻礙經濟復興·····	二三
-----------------------	----

第二章 購買黃金計劃·····	二四
-----------------	----

計劃·····	二四
---------	----

可能之說明·····	二七
------------	----

在紙本位國內黃金非貨幣乃一種物品·····	三〇
-----------------------	----

英國最近之試驗·····	三一
--------------	----

物物交易舉例·····	三二
-------------	----

在鼓勵抬高國外貿易物價上此計劃並不健全·····	三三
--------------------------	----

收買黃金增加準備以便利貨幣膨脹·····	三四
----------------------	----

收買黃金計劃僅能作為通貨膨脹方法以提高物價·····	三五
----------------------------	----

收買黃金計劃實行後物價跌落·····	三六
--------------------	----

第四章 通貨膨脹，緊縮，及回復膨脹或緊縮……………三七

通貨膨脹……………三八

通貨緊縮……………三九

回復通貨膨脹或緊縮……………四〇

美國貨幣及存款對於需求上之擴充範圍……………四二

其他證據以表示流通媒介物之過多……………四四

物價……………四五

錢幣與銀行存款流通極慢……………四七

通貨膨脹如一已成習慣之刺激物……………四八

第五章 綠背紙幣……………四九

戰時暫行緊急辦法·····	五〇
綠背紙幣發行之增加·····	五三
一八六二——六五年間綠背紙幣之金值之變動·····	五五
一八六二——六五年綠背紙幣價格及工資·····	五六
戰爭末期促進早日恢復金本位之運動·····	五八
通貨緊縮反對之增強·····	五九
一八六五——七八年物價與工資之變動·····	五九
以綠背紙幣償付政府債票之問題·····	六一

第六章 德國之通貨膨脹·····六四

戰時之通貨膨脹·····	六四
通貨膨脹流毒緩慢·····	六六

目 錄

六

戰後通貨膨脹之初期·····	六七
一九一八——二一年之物價與工資·····	六八
證券·····	七〇
放棄通貨膨脹時期·····	七一
貨幣與銀行信用放款之擴充一九二一——二三年·····	七二
馬克之泛濫·····	七三
極度之通貨膨脹·····	七五
物價及工資·····	七六
通貨膨脹與債務·····	七八
證券價格·····	七九
通貨膨脹爲盲目之重新分配財富之工具·····	八〇

第七章 白銀問題……………八二

一九三三年之急驟而嚴厲之白銀立法……………八二

十九世紀後期對於國際復金屬本位之辯論……………八四

目下復金屬本位之辯論較四十年前爲弱……………八六

以其他貨幣方法「利用白銀」……………九〇

增加銀幣之流通……………九一

聯邦準備銀行法定準備一部份爲白銀之提議……………九三

準備金乃「調劑基金」而非「後盾基金」……………九四

美國白銀乃政治問題較甚於經濟問題……………九八

第八章 收買白銀計劃……………九八

銀價低廉之原因·····	一〇〇
世界經濟會議中之白銀·····	一〇四
白銀協定及「其他五十八國」·····	一〇七
印度及西班牙·····	一〇八
中國·····	一〇九
銀產國·····	一一一
第九章 物品元 ·····	一一三
該計劃使元有一定之價值·····	一一三
物品元之價值如何確定·····	一一五
對於該計劃之批評·····	一一七
物價長期增漲將使黃金準備虧耗·····	一一七

黃金投機而致該計劃失敗·····	一一八
物品元將引起美國國外貿易極大不安定·····	一一九
該計劃忽視影響物價變動之重要心理因素·····	一二〇
擴充通貨及存款貨幣數量之努力藉以提高固流通速度低落而損失之物價·····	一二四
政治與物品元·····	一二六
結論·····	一二七

第十章 債務人與債權人·····一二七

美國債務之總額·····	一二八
減輕因最近通貨緊縮而加重債務負擔之環境·····	一三〇
誰為債務人·····	一三二
美國長期債務之債務人·····	一三三

誰爲債權人.....	一三五
信託基本大半投資於公債及押款.....	一三七
通貨膨脹與債務人及債權人之關係.....	一三八
公司之股東及公債執票人.....	一三八
美國應迅卽積極恢復金本位.....	一四二
第十一章 恢復金本位之途	一四二

貨幣不安定爲經濟繁榮之阻礙.....	一四二
安定幣制計劃必先鼓起社會信仰.....	一四四
安定貨幣之方法只有從事安定貨幣.....	一四五
贊成通貨緊縮至舊日金元之辯論.....	一四五
貶價爲危險之先例.....	一四七

目前黃金高價僅屬暫時現象	一四八
依照黃金計算之元價低減較之依照物品計算者爲甚	一五一
通貨緊縮恢復舊日金平價爲政治上不可能	一五一
政府由安定貨幣所獲之利潤約二千兆元	一五四
建議金塊本位	一五六
總統之安定貨幣計劃	一五七

甘末爾貨幣論

美國甘末爾著
李百強譯

第一章 金本位

今日人人均對金本位發生興趣。然而除少數之經濟學者外，竟鮮有能答復以下之問題：「金本位正確之意義為何」？甚且經濟學者之本身，對於此項切當之界說，亦各互異——正如其他問題專家，對其名詞之釋義，不能一致——惟其對於基本之原則，則大體同意。而今日吾人聞之已熟之金本位，一面受人贊頌，一面受人詛咒，然則究為何物耶？

何謂金本位

簡而言之，金本位乃一種貨幣制度，其價值單位，不論為元，為法郎，為鎊，或其他任何單位，在習慣上，一切之物價及工資，均以此為表示；一切之債務，均以此為簽訂，而此

種貨幣單位，咸於自由黃金市場中，包含一定重量之黃金。此項界說，其中顯然尚缺乏與金本位有普遍連帶關係之數事。此項界說，並未提及金幣，法價幣，自由鼓鑄，甚至紙幣兌現等事。以上數事，在習慣上，均與金本位偕存。而且爲維持金本位之有用方法。雖然，金本位固亦可以缺乏此數種條件，而仍得存在。抑且縱使某種幣制之全具有此數種條件，有時尚不能稱爲真正之金本位。

例如，當一九一九年及一九二〇年之初期，在南非聯邦內，金蘇佛令（按即英國舊金鎊名以下簡稱金鎊）既爲無限制之法價幣，而且得在英國享受自由鼓鑄之權利。遂克自由流通，而國家銀行之鈔票，亦能向發鈔銀行，請求依照法定平價，兌換現金。迨至現金出口受政府強加限制以後，兼之南非之金幣亦不能輸出運往其最良好之市場，於是金鎊乃受國內之唾棄。

職是之故，金鎊在南非之價值，遂較世界自由黃金市場之時代，乃跌價不少矣。南非發鈔銀行爲使用金鎊以供紙幣兌現起見，遂不得不在倫敦購買生金，並照常在倫敦鼓鑄，然後

運回南非。有時各銀行須以二十六先令或二十八先令之南非紙幣，在英國購到一金鎊。而各發鈔銀行在南非兌現時，則一金鎊僅照平價，兌換二十先令之紙幣。一國之內，其貨幣之金值，既受政府力量之故意抑低，則其國家自不能稱為採行真正之金本位，雖其法償紙幣仍得按照平價兌換金幣也。

金本位之種類

金本位計有數種。例如一九三三年春季以前美國貨幣本位之金幣本位（Gold coin standard）。此時各種貨幣在黃金市場內，均與金幣平價，而此市場則絕對自由。

另外一種則為金塊本位（Gold bullion Standard），此係英國於一九二五年恢復金本位時起，至一九三一年九月該國金本位崩潰時止之貨幣制度。在此種本位之下，實際上竟無金幣之流通，惟全國之貨幣，則均由金平價維持之。因此英格蘭銀行，則以其鈔票兌換金塊，其價格約為每塊值八、〇〇〇元，當時黃金多供為國際收付之用途。

第一章 金本位

此外尚有採用甚廣之金匯兌本位，在此制度之下，往往並無金幣流通，而且紙幣亦不能兌換金幣或金條。故國內各種之貨幣均只能兌換匯票，向國外之存金提取。

一般人每以金本位幣制與管理幣制 (Managed currency system) 對比，其實此兩種幣制根本歧異。雖然，凡屬金本位幣制，均因中央銀行之貼現方法，公開市場營運及其他中央銀行手段，而多少受到「管理」。抑尤有進者，縱使此種辦法，不能輕於嘗試，而在政治及社會理由上，亦將迅速崩潰(註)，然在理論上，就純粹之經濟觀點以言之，藉此以規定國內之紙幣供量及銀行信用，俾克維持國內貨幣單位之價格，約等於世界自由市場中一定之金量之價值，而無需任何制度，使紙幣得與現金互兌。易言之，高度之管理紙幣制度，可於金本位上顯露之。

英制不兌換管理紙鎊 (inconvertible managed paperpound) 在一九三三年最初六個月間，曾得維持與一定之黃金價值相近，故在當時，實與依據金本位之管理紙幣，相差不遠焉。

(註)參閱一九三四年三月份美國經濟雜誌附錄，作者所著「管理通貨膨脹」。